

Gull og blóð

Í hesum døgum framfæra nakrir næmingar í framhaldsdeildini í Kommunuskúlanum ein stóran sangleik um skattaoyнна. Meiri enn fimti fólk eru partur av leikinum, sum verður framfærdur fyri næmingum úr øðrum skúlum í Føroyum

SANGLEIKUR

Eyðna Skaale

Eyðna@sosialurin.fo

Tað er ein sjónliga móð Ingun Hentze, sum kemur at prátta við meg eftir framfærluna av »Skattaoynni« í ovaru fimleikarhøllini í Kommunuskúlanum í Havn. Í dag hava tær framfærðslur verið, sum vara umleið hálvantriðja tíma hvør, so tað er einki at siga til, at møðin nú byrjar at gera vart við seg.

Okkurt skal henda

Ingun, sum er samskipari av leikinum, og sum tí eisini hevur høvuðsábyrgdina, greiðir frá, at tað heila byrjaði við, at Hanus Joensen, skúlastjóri í Kommunuskúlanum, spurdi hana, um tað ikki hevði verið eitt gott hugskot at farið at sett ein leik upp.

– Tað botnaði í, at vit trongdu til, at okkurt annað og spennandi skuldi henda. Og so var tað var kanska eitt sindur inspirerað av sangleikinum um Jósef, sum eisini var heilt ótrúliga flottur, greiðir Ingun frá.

Hon sigur, at hon hevði góðan hug at standa fyri verkætlanini, men hon setti eina treyt. Tað var, at tey, sum skuldu vera við, skuldu veruliga tíma tað. Tí ein slík verkætlan krevur so nógv, at um hugurin ikki



er har, gerst tað sera tungt.

– Beint eftir summarfrí-tíðina settu vit lýsingar upp, og bjóðaðu øllum, sum høvdu hug og sum gingu í framhaldsdeildini, at vera við í leikinum. Tá avtornaði, høvdu vit yvir 50 fólk við, so tað var ikki so galið, sigur Ingun.

Seinast í august byrjaðu tey at venja. Tey vandu fyrst atskild, soleiðis, at tónleikararnir vandu fyri seg, dansararnir fyri seg, og ymsu senurnar vóru eisini vandar fyri seg.

– Fyrstu tíðina var tað kanska nakað forvirrandi fyri leikararnar, tí tey fingi ikki alt leikritið. Tey høvdu bert avrit av tí partinum av leikinum, har tey sjálvi vóru við. So tað var torført fyri tey at siggja eina heild

í tí. Tað var eisini ringt at fáa alt at passa saman, tá vit so vandu allan leikin íggjøgnum við øllum. So seint sum í fyrradagin tók tað okkum 8 tímar at koma íggjøgnum leikin. So tað hevur verið sera strævið til tíðir, sigur Ingun.

Leikurin, sum er ein sangleikur, hevur bæði leikarar, dansarar, kór, blásarar (kornettir, saxofonir, klarinettir o.a.) og eitt orkestrur. So tað er ikki bara-bara at fáa alt at passa saman.

Stór undirtøka

Ásannast má, at undirtøkan fyri leikinum hevur verið framúr góð. Útselt er til so gott sum allar sýningar, og eykasýningin er eisini fult

inn í senn, og tær umleið 10 sýningarnar eru longu fult bookaðar. Ein eykasýning verður, men so mugu leikararnir fara aftur í skúla. Ingun sigur, at tað merkist, at næmingarnir eru frustreraðir, tí teir eftirhondini hava mist nógvar skúla-tímar.

– Vit hava arbeitt í tímunum, nakrar seinnapartar og eisini í vikuskiftinum. So tað er deiligt fyri okkum øll, at tað eisini er áhugi fyri at siggja leikin.

Tað eru tó ikki bert sjón- og tónleikararnir, ið hava verið í sving. Leikurin hevur sanniliga eisini verið tvørfakligur. Handverksbreytin og sjóvinnubreytin hava gjørt rekvisittir, húshaldsbreytin er eisini inn-drigin, við tað, at tey friggjdagin fara at gera døgverða til øll í leikinum og tey gjørdur kakur og kaffi til premieruna. Eisini nógvir lærarar hava verið við, m.a. við at gera búnar, pall og at skipa fyri dansinum, sum er í leikinum. Eisini hava tey fingið hjálp frá Máf.

– Eg visti, at tað ikki fór at vera Jósef, men eg vildi allikavæl, at tað skuldi vera betri enn jólasjónleikurin, sum plagar at vera á hvørjum ári. Og tað haldi eg eydnaðist, sigur Ingun at enda.

skúli, og tey gera tað so gott sum tey kunna. Tað eru sjálvandi altíð ting, sum man kundi hugsað sær vóru eitt sindur betur, t.d. ljóðið, men tað gerst so ikki við, sigur Ingun.

Tvey hundrað fólk sleppa



Vikuskipti

Nr. 223 • Vikuskiptið 20./21. november 2004 • 78. árgangur • www.sosialurin.fo

Arafat og Palestina

Síða 33–35



Richard Schwartson hevur við umsetingini og útgávuni av nýggju Bíbliuni fyri smærri børn syrgt fyri, at Føroyar og føroyska málið nú eisini eiga lut í samstarvi, sum eitt nú fævnir um fleiri av stóru málunum í heiminum

Nýggj føroysk Bíblia til smábørn

Talan er av álvara um altjóða samstarv í sambandi við Bíbliuna til smábørn, sum Richard Schwartson hevur umsett úr enskum. Hon er skrivað og teknað í Hollandi og Spania, Scandinavia forlagið í Keypmannahavn stendur fyri ensku útgávuni, sum serliga er rættað móti amerikanska marknaðinum, og bókin er prentað í Kina á nógvum málum

BARNABÍBLIA

Jóannes Hansen

solan umsitur soluna, og bókin fæst kring landið. Síðutalið er 450, og hon kostar 180 krónur.

Altjóða samstarv

Richard Schwartson hevur umsett bókina til føroyskt. Tað gjørdi hann í fjør. Britt Rasmussen og Inga Simonsen hava stuðlað og ráðgivið í tí málsliga, og Hestprent hevur sett føroyska tekstin og passa hann inn í upp-runaligu útgávuna. Sögan aftan fyri, hvussu útgávan er komin í lag, visir, hvussu tað verður samstarvað kring allan heimin í sambandi við bókaútgávur og ikki minst, hvussu frammarlaga danir eru á hesum økinum.

Richard greiðir soleiðis frá: – Í juli mánað í fjør kom eg á bókamessu í Orlando í Florida í samband við danska forlagið Scandinavia, sum eg altíð havi vítað um. Talan var um messu, sum legði serligan dent á kristil-

igt tilfar. Danska forlagið hevur í mong ár givið bókur og rit út á enskum. Teir duga ógvuliga væl at finna samstarvsfelagar og harvið at finna marknaðir fyri tí, sum teir fáast við. Serliga er tað stóri amerikanski marknaðurin, ið er áhugaverdur. Á messuni í Orlando tosaði eg við Scandina via fólkinu um møguleikan at geva nýggju smábarna Bíbliuna hjá teimum út á føroyskum. Tað var leyst og liðugt. Síðani bókin kom út, hevur tað víst seg, at áhugin er stórur fyri henni.

José Pérez Montero hevur teknað. Hann er ættaður úr og býr í Spania. Hann er altjóða kendur teknari, sum hevur teknað til fleiri enn 70 barnabókur. Anne de Graaf hevur skrivað. Hon er ættað úr San Francisco í USA, og seinastu tjúgu árinu hevur hon búð í Írlandi og Hollandi.

Nýggja føroyska barnabíblían er samprentað við somu útgávu

á øðrum málum. Í summar varð títt eina bók frammanundan, at hann nú hevur títt Bíbliuna til smærri børn. Í fjør týddi hann eina fyrstuhjálpabók, sum oljuvinnan stuðlaði útgávuni av. Richard sigur, at ætlanin er næsta ár at geva eina aðra Bíbliu út. Talan verður um bók frá sama forlagi, men sum er ætlað til skúlabørn.

Bókhandil og forlag

Richard Schwartson hevur bara títt eina bók frammanundan, at hann nú hevur títt Bíbliuna til smærri børn. Í fjør týddi hann eina fyrstuhjálpabók, sum oljuvinnan stuðlaði útgávuni av. Richard sigur, at ætlanin er næsta ár at geva eina aðra Bíbliu út. Talan verður um bók frá sama forlagi, men sum er ætlað til skúlabørn.

Forlagið Logos er knýtt at bókahandlinum Logos. Tað var í 1997, at Richard saman við konuni, Annu, læt upp kristiligan bókhandil í kjallaranum hjá verforeldrunum í J. Nolsoes götu í Havnini. Tað var serliga trupulleikin á lagaligan og skjótan hátt at fáa fatur á tilfari frá ógvuliga stóra amerikanska bókamarknaðinum, tá ið tað snýr seg um kristiligt tilfar, sum var orsøkin til, at tey bæði fóru undir at hava bókhandil. Í fyrstuni gekk tað spakuliga, men nú eru vitjanirnar nógvar, og úrvalið er støðugt økt. Ikki bara eingilskt og føroyskt og ikki bara bókur, men eisini tilfar á eitt nú skandinavisku málunum og flogur og so mangt annað.

Bókhandilin, sum nú altso eisini er vörðin til forlag, hevur eisini góða og fjøltáttaða heimasíðu, sum tað eisini ber til at bíleggja á. Hon eitur logos.fo